

Mi Vida Como una Chica en Una Fábrica en China –

Historia Real con Traducción Literal

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Hi everyone! Welcome to Mandarin Corner! I am Eileen.

¡Hola a todos! ¡Bienvenidos a Mandarin Corner! Soy Eileen

大家好	dàjiā hǎo	¡Hola a todos!
欢迎	huānyíng	dar la bienvenida
来到	láidào	ir a/llegar a
我	wǒ	yo
是	shì	soy

2

Zuìjìn wǒ yǒu gè xīn xiǎngfǎ.

最近我有个新想法。

Recently, I got a new idea.

Últimamente, tuve una nueva idea.

最近	zuìjìn	últimamente/recientemente
我有	wǒ yǒu	tengo/tuve
个	gè	(clasificador)
新	xīn	nuevo
想法	xiǎngfǎ	idea

3

Nà jiùshì xiě yīxiē guānyú wǒ gèrén jīnglì de xiǎo gùshi,

那就是写一些关于我个人经历的小故事，

That is, to write short stories regarding my personal experiences

Que es escribir algunas historias cortas acerca de mis experiencias personales

那就是	nà jiùshì	que es
写	xiě	escribir

一些	yīxiē	algunos
关于	guānyú	acerca de
我	wǒ	mi
个人	gèrén	personal
经历	jīnglì	experiencia
的	de	(utilizada después de un atributo)
小故事	xiǎo gùshi	historia corta

4

ránhòu zhìzuò chéng shìpín bāngzhù nǐmen

然后制作成视频帮助你们

and make them into videos to help you guys

y convertirlas en videos para ayudarlos a ustedes

然后	ránhòu	y
制作成	zhìzuò chéng	convertir
视频	shìpín	video
帮助	bāngzhù	ayudar
你们	nǐmen	ustedes/vosotros

5

xuéxí gèngjiā chángyòng de Hànyǔ biǎodá fāngshì.

学习更加常用的汉语表达方式。

learn more commonly used Chinese expressions.

a estudiar expresiones aún más comunes en chino.

学习	xuéxí	estudiar/aprender
更加	gèngjiā	aún más
常用	chángyòng	comun (comúnmente usado)
的	de	(utilizada después de un atributo)
汉语	Hànyǔ	chino (idioma)
表达方式	biǎodá fāngshì	expresiones

6

Wǒ yào jiǎng de dìyī gè gùshi

我要讲的第一个故事

The first story I will tell you

La primera historia que les voy a contar

我	wǒ	yo
要	yào	ir a + verbo
讲	jiǎng	contar
的	de	(utilizada después de un atributo)
第一	dìyī	primero
个	gè	(clasificador)
故事	gùshi	historia

7

shì guānyú wǒ zài gōngchǎng gōngzuò de jīnglì.

是关于我在工厂工作的经历。

is about my experience working in a factory.

es acerca de mi experiencia de trabajo en una fábrica.

是	shì	es
关于	guānyú	acerca de
我	wǒ	mi
在工厂	zài gōngchǎng	en una fábrica
工作	gōngzuò	trabajar
的	de	(utilizada después de un atributo)
经历	jīnglì	experiencia

8

Wǒ zài xiǎoxué de shíhou chéngjì hái bùcuò,

我在小学的时候成绩还不错，

When I was in elementary school, my grades were pretty good.

Cuando estaba en la escuela primaria, mis calificaciones eran bastante buenas.

我	wǒ	yo
---	----	----

在	zài	en
小学	xiǎoxué	escuela primaria
的	de	(utilizada después de un atributo)
时候	shíhou	cuando (en el tiempo en que)
成绩	chéngjì	calificaciones
还不错	hái bùcuò	bastante bueno

9

suànshì gè hǎo xuésheng, lǎoshī yě hěn xǐhuan wǒ.

算是个好学生，老师也很喜欢我。

I was considered a good student and the teachers liked me.

Era considerada una buena estudiante y además le caía bien a los profesores.

算是	suànshì	ser considerado
个	gè	(clasificador para personas)
好学生	hǎo xuésheng	buen estudiante
老师	lǎoshī	profesor
也	yě	además
很喜欢	hěn xǐhuan	caer bien
我	wǒ	yo

10

Dàn dào le chūzhōng,

但到了初中，

But when I got to middle school

Pero cuando llegué a la escuela media

但	dàn	pero
到	dào	llegar (un momento)
了	le	(marcador para una acción completada)
初中	chūzhōng	escuela media

11

xīnzēng de jǐ mén kēmù wǒ de chéngjì hěn chà,
 新增的几门科目我的成绩很差,
 I got poor grades in the new subjects I had to take,
 obtenía notas muy malas en varias de las nuevas materias que tenía que estudiar.

新增	xīnzēng	nuevo
的	de	(utilizada después de un atributo)
几	jǐ	varios
门	mén	(clasificador para materias [escolares])
科目	kēmù	materia
我的	wǒ de	mi
成绩	chéngjì	nota (calificación escolar)
很差	hěn chà	muy malo

12

yóuqíshì yīngyǔ hé wùlǐ.
 尤其是英语和物理。
 especially English and Physics.
 especialmente en inglés y física.

尤其是	yóuqíshì	especialmente
英语	Yīngyǔ	inglés (idioma)
和	hé	y
物理	wùlǐ	física

13

Suǒyǐ wǒ méiyǒu kǎoshàng gāozhōng,
 所以我没有考上高中,
 So I did not get into high school,
 así que no pasé el examen para la escuela superior

所以	suǒyǐ	así que
我没有	wǒ méiyǒu	yo no (para pasado)
考上	kǎoshàng	pasar (un examen de admisión)
高中	gāozhōng	escuela superior (últimos tres grados de bachillerato)

school

14

yě jiù méiyǒu jīhuì qù shàng dàxué le.

也就没有机会去上大学了。

thus had no chance of getting into a university.

y entonces no tuve la oportunidad de entrar a la universidad.

也	yě	y
就	jiù	entonces
没有	méiyǒu	no tener
机会	jīhuì	oportunidad
去	qù	ir/entrar
上大学	shàng dàxué	a la universidad
了	le	(indicando cambio de estado)

15

Chūzhōng bìyè hòu wǒ qù le yī jiā jìshù xuéxiào shàngxué,

初中毕业后我去了一家技术学校上学，

After graduating from middle school, I went to a technical school

Luego de graduarme de la escuela media, asistí una escuela técnica,

初中	chūzhōng	escuela media
毕业后	bìyè hòu	luego de graduarse
我	wǒ	yo
去了	qù le	ir
一	yī	un
家	jiā	(clasificador para negocios)
技术学校	jìshù xuéxiào	escuela técnica
上学	shàngxué	asistir a (escuela/universidad)

16

xuǎn de zhuānyè shì shùkòng.

选的专业是数控。

and the major I chose was CNC machinist.
la carrera era operador de Control Numérico Computarizado.

选	xuǎn	escoger
的	de	(utilizada después de un atributo)
专业	zhuānyè	carrera
是	shì	ser
数控	shùkòng	operador de Control Numérico Computarizado

17

Qíshí wǒ yě bù zhīdào shénme shì shùkòng.

其实我也不知道什么是数控。

Actually, I didn't know what CNC meant.

En realidad, ni siquiera sabía qué significaba operador de Control Numérico Computarizado.

其实	qíshí	en realidad
我	wǒ	yo
也	yě	ni siquiera
不知道	bù zhīdào	no saber
什么	shénme	qué
是	shì	ser
数控	shùkòng	operador de Control Numérico Computarizado

18

Wǒ shì suíbiàn xuǎn de.

我是随便选的。

I chose it arbitrarily.

Escogí al azar.

我	wǒ	yo
是	shì	ser
随便	suíbiàn	al azar
选	xuǎn	escoger

的 de (utilizado para dar énfasis)

19

Jīběnshàng wǒ shì làngfèi le liǎng nián de shíjiān,

基本上我是浪费了两年的时间，

Basically, I wasted two years

Básicamente, desperdicié dos años

基本上 jīběnshàng básicamente

我 wǒ yo

是 shì ser

浪费 làngfèi desperdiciar

了 le (marcador para acciones completadas)

两年 liǎng nián dos años

的 de (utilizada después de un atributo)

时间 shíjiān tiempo

20

shénme yě méi xué dào.

什么也没学到。

and didn't learn anything.

no aprendí nada.

什么 shénme nada

也 yě (para énfasis, antes de una expression negativa)

没 méi no

学 xué aprender

到 dào (indica el resultado de una acción)

21

Jìshù xuéxiào de bìyèshēng yībān dōu huì bèi sòngqù gōngchǎng gōngzuò.

技术学校的毕业生一般都会被送去工厂工作。

Graduates of technical schools were usually sent to work in factories.

Los graduados de escuelas técnicas normalmente iban a trabajar en fábricas.

技术学校	jìshù xuéxiào	escuela técnica
的	de	(utilizada después de un atributo)
毕业生	biyèshēng	graduado
一般	yībān	normalmente
都	dōu	todos
会	huì	ir a (hacer algo)
被	bèi	(indica una frase de voz pasiva)
送去	sòngqù	ir
工厂	gōngchǎng	fábrica
工作	gōngzuò	trabajar

22

Èr líng líng bā nián bìyè hòu

2008 年毕业后

After graduating in 2008,

Luego de graduarme en 2008,

2008	ér líng líng bā	2008
年	nián	año
毕业后	bìyè hòu	luego de graduarse

23

wǒ jiù qù le Jiāngsū shěng de yī jiā gōngchǎng dāng pǔgōng.

我就去了江苏省的一家工厂当普工。

I went to a factory in Jiangsu Province as a general worker.

entonces fui a trabajar a la provincia de Jiangsu como empleada en una fábrica.

我	wǒ	yo
就	jiù	entonces
去了	qù le	ir
江苏省	Jiāngsū Shěng	provincial de Jiangsu
的	de	(utilizada después de un atributo)
一	yī	un

家	jiā	(clasificador para negocios)
工厂	gōngchǎng	fábrica
当	dāng	ser (trabajar como)
普工	pǔ gōng	empleado (p.ej., en una fábrica)

24

Tāmen shì shēngchǎn diànnǎo diànlù bǎn de.

他们是生产电脑电路板的。

They produced computer circuit boards.

Ellos producían tableros de circuitos para computador.

他们	tāmen	ellos
是	shì	ser
生产	shēngchǎn	producir
电脑	diànnǎo	computador
电路板	diànlù bǎn	tablero de circuito
的	de	(utilizado para dar énfasis)

25

Nà shì jiā guīmó hěn dà de gōngchǎng,

那是家规模很大的工厂，

It was a very large factory

Era una fábrica muy grande,

那是	nà shì	ser
家	jiā	(clasificador para negocios)
规模	guīmó	escala
很大	hěn dà	muy grande
的	de	(utilizada después de un atributo)
工厂	gōngchǎng	fábrica

26

tāmen dāngshí yǒu bā qiān duō gè yuángōng.

他们当时有八千多个员工。

and at that time they had more than 8,000 employees.

en ese momento, tenían más de 8 000 empleados.

他们	tāmen	ellos
当时	dāngshí	en ese momento
有	yǒu	tener
八千多	bā qiān duō	más de 8 000
个	gè	(clasificador para personas)
员工	yuángōng	empleado

27

Gōngchǎng suǒzài de xiǎo zhèn

工厂所在的小镇

The small town where the factory was located

El pueblo donde la fábrica estaba ubicada

工厂	gōngchǎng	fábrica
所在	suǒzài	estar localizado
的	de	(utilizada después de un atributo)
小镇	xiǎozhèn	pueblo (pequeño)

28

yě yīnwèi zhè jiā pángdà de gōngchǎng fùyù qilai.

也因为这家庞大的工厂富裕起来。

got rich because of this huge factory.

se volvió rico a causa de esta enorme fábrica.

也因为	yě yīnwèi	además porque
这	zhè	esto
家	jiā	(clasificador para negocios)
庞大	pángdà	enorme
的	de	(utilizada después de un atributo)
工厂	gōngchǎng	fábrica
富裕	fùyù	rico
起来	qilai	(indica el inicio y continuación de un estado)

29

Wǒ de gōngzuò shì cèshì chǎnpǐn shìfǒu hégé.

我的工作 是 测试 产品 是否 合格。

My job was to test whether or not the products met our standards.

Mi trabajo era evaluar si los productos cumplían con los estándares de calidad o no.

我的	wǒ de	mi
工作	gōngzuò	trabajo
是	shì	ser
测试	cèshì	verificar
产品	chǎnpǐn	producto
是否	shìfǒu	sí (se cumple una condición) o no
合格	hégé	cumplir con un estándar de calidad

30

Wǒmen měitiān xūyào gōngzuò shí'èr gè xiǎoshí,

我们 每天 需要 工作 十二 个小时，

We needed to work 12 hours a day.

Teníamos que trabajar 12 horas al día.

我们	wǒmen	nosotros
每天	měitiān	cada día
需要	xūyào	tener que
工作	gōngzuò	trabajar
十二	shí'èr	doce
个	gè	(clasificador)
小时	xiǎoshí	horas

31

měi gè yuè huì dǎo yī cì bān.

每个月 会 倒 一次 班。

Every month we would rotate the work shift.

Cada mes rotábamos una vez el turno de trabajo.

每个月	měi gè yuè	cada mes
-----	------------	----------

会	huì	ir a (hacer algo)
倒	dǎo	cambiar (turnos de trabajo)
一次	yīcì	una vez
班	bān	turno de trabajo

32

Yějiùshìshuō zhège yuè wǒ shàng bái bān,
 也就是说这个月我上白班,
 In other words, if I worked day shift this month,
 En otras palabras, si en este mes trabaja el turno diurno,

也就是说	yějiùshìshuō	en otras palabras
这个月	zhège yuè	este mes
我	wǒ	yo
上白班	shàng báibān	trabajar el turno diurno

33

shì zǎoshang bā diǎn dào wǎnshang bā diǎn,
 是早上八点到晚上八点,
 from 8am to 8pm
 desde 8 am hasta la 8 pm,

是	shì	ser
早上	zǎoshang	mañana
八点	bā diǎn	8 en punto
到	dào	hasta (un momento)
晚上	wǎnshang	noche
八点	bā diǎn	8 en punto

34

nà xiàgèyuè wǒ jiù shàng yèbān,
 那下个月我就上夜班,
 the next month I would be on the night shift,
 el próximo mes trabajaba el turno nocturno,

那	nà	entonces (en tal caso)
下个月	xiàgèyuè	próximo mes
我	wǒ	yo
就	jiù	entonces
上夜班	shàng yèbān	trabajar el turno nocturno

35

yèbān shì wǎnshang bā diǎn dào zǎoshang bā diǎn.

夜班是晚上八点到早上八点。

which was from 8pm to 8am.

que era de las 8 pm a las 8 am.

夜班	yèbān	turno nocturno
是	shì	ser
晚上	wǎnshang	noche
八点	bā diǎn	8 en punto
到	dào	hasta (un momento)
早上	zǎoshang	mañana
八点	bā diǎn	8 en punto

36

Shàng yèbān hěn bù xíguàn,

上夜班很不习惯，

I was really not used to night shifts,

No estaba acostumbrada a trabajar el turno nocturno

上夜班	shàng yèbān	trabajar el turno nocturno
很	hěn	muy
不习惯	bù xíguàn	no estar acostumbrado a

37

tèbié shì gāng kāishǐ de jǐtiān!

特别是刚开始的几天！

especially in the first few days!

¡especialmente durante los primeros días!

特别	tèbié	especialmente
是	shì	ser
刚开始	gāng kāishǐ	los primeros días/al inicio
的	de	(utilizada después de un atributo)
几天	jǐtiān	varios días

38

Dào le língchén sān sì diǎn de shíhou jiù tèbié kùn,

到了凌晨三四点的时候就特别困，

By 3 or 4 in the morning I would get very sleepy.

Luego de las 3 o 4 de la mañana me daba mucho sueño.

到	dào	hasta (un momento)
了	le	(indica una acción persunta)
凌晨	língchén	madrugada
三四点	sān sì diǎn	3 a 4 (la hora del día)
的	de	(utilizada después de un atributo)
时候	shíhou	cuando (en el momento de)
就	jiù	entonces
特别困	tèbié kùn	especialmente adormentado

39

xiǎng shuìjiào, yǎnjīng dōu zhēng bù kāi, yīzhí dǎ hāqian,

想睡觉，眼睛都睁不开，一直打哈欠，

I wanted to sleep and was unable to keep my eyes open, so I kept yawning.

Quería dormir y no podía mantener los ojos abiertos y me la pasaba bostezando,

想睡觉	xiǎng shuìjiào	querer dormir
眼睛	yǎnjīng	ojo
都	dōu	ni siquiera (utilizado para dar énfasis)
睁不开	zhēng bù kāi	incapaz de abrir (los ojos)
一直	yīzhí	pasársela/todo el tiempo

打哈欠 dǎ hāqian bostezar

40

zhàn zài nàr xiàng jiāngshī yīyàng, dàn yòu bùnéng shuì,

站在那儿像僵尸一样，但又不能睡，

Standing there, I was like a zombie but I could not go to sleep.

estaba de pie ahí, era como un zombi pero no podía irme a dormir,

站在那儿	zhàn zài nàr	estar de pie ahí
像	xiàng	ser como/parecer (algo)
僵尸	jiāngshī	zombi
一样	yīyàng	igual
但	dàn	pero
又	yòu	(utilizado para dar énfasis)
不能睡	bùnéng shuì	no poder dormir

41

yúshì jiù tōutōu pǎo qù cèsuǒ shuì jǐ fēnzhōng.

于是就偷偷跑去厕所睡几分钟。

Hence, I would secretly go to the toilet to sleep for a few minutes.

Por esto, me iba en secreto y dormía durante unos minutos en el baño.

于是	yúshì	por esto
就	jiù	entonces
偷偷	tōutōu	en secreto
跑去	pǎo qù	correr/ir
厕所	cèsuǒ	baño
睡	shuì	dormir
几分钟	jǐ fēnzhōng	algunos minutos

42

Xìngyùn de shì gōngchǎng lǐ de tóngshì dàbùfen dōu shì tónglíng rén,

幸运的是工厂里的同事大部分都是同龄人，

Fortunately, most of my colleagues at the factory were of the same age
Afortunadamente, la mayoría de mis colegas en la fábrica eran de mi misma edad,

幸运	xìngyùn	afortunadamente
的	de	(utilizada después de un atributo)
是	shì	ser
工厂里	gōngchǎng lǐ	en la fábrica
的	de	(utilizada después de un atributo)
同事	tóngshì	colega
大部分	dàbùfen	la mayoría
都	dōu	todo
是	shì	ser
同龄人	tónglíng rén	personas de la misma edad

43

suǒyǐ hěn hédelái.

所以很合得来。

so we all got along well.

por lo que nos llevábamos muy bien

所以	suǒyǐ	por lo que
很	hěn	muy
合得来	hédelái	llevarse bien con

44

Měitiān shàngbān dōu yǒushuōyǒuxiào, hěn kāixīn!

每天上班都有说有笑，很开心！

Every day at work we talked and laughed. We were very happy!

todos los días en el trabajo conversábamos y nos reíamos. ¡Eramos muy felices!

每天	měitiān	todos los días
上班	shàngbān	trabajar
都	dōu	todo
有说有笑	yǒushuōyǒuxiào	conversar y reír

很开心 hěn kāixīn muy feliz

45

Wǒ shì zhàn zhe gōngzuò de, měitiān zhàn shí'èr gè xiǎoshí.

我是站着工作的，每天站十二个小时。

I worked standing up and every day, I stood for 12 hours.

Trabajaba de pie, todos los días estaba de pie durante 12 horas.

我	wǒ	yo
是	shì	estar
站着	zhànzhe	estar de pie
工作	gōngzuò	trabajar
的	de	(utilizado al final de la oración para dar énfasis)
每天	měitiān	cada día
站	zhàn	estar de pie
十二	shí'èr	doce
个	gè	(clasificador)
小时	xiǎoshí	horas

46

Yǒushíhou jiǎo huì qǐ shuǐpào, hěnòng hěntòng!

有时候脚会起水泡，很痛很痛！

Sometimes my feet would develop blisters. It was very painful!

A veces me salían ampollas en los pies. ¡Era muy doloroso!

有时候	yǒushíhou	a veces
脚	jiǎo	pie
会	huì	ir a (hacer algo)
起水泡	qǐshuǐpào	salirle ampollas a alguien
很痛很痛	hěntòng hěntòng	muy doloroso (repetido para dar énfasis)

47

Yǒude yuángōng shì zuò zhe shàngbān de,

有的员工是坐着上班的，

Some employees had to sit while working.
Algunos empleados trabajaban sentados,

有的	yǒude	algunos
员工	yuángōng	empleado
是	shì	están
坐着	zuò zhe	sentados
上班	shàngbān	trabajar
的	de	(utilizado para dar énfasis)

48

kě měitiān zuò shí'èr gè xiǎoshí pìgu yòu huì tòng.

可每天坐 12 个小时屁股又会痛。

But sitting for 12 hours every day resulted in painful butts.

pero después de estar 12 horas sentado todos los días, el trasero dolía.

可	kě	pero
每天	měitiān	todos los días
坐	zuò	sentarse
十二	shí'èr	doce
个	gè	(clasificador)
小时	xiǎoshí	hora
屁股	pìgu	trasero (parte del cuerpo)
又	yòu	(para dar énfasis)
会	huì	ir a (hacer algo)
痛	tòng	doler

49

Suǒyǐ bùguǎn shì zhàn zhe háishi zuò zhe shàngbān dōu bùshūfu.

所以不管是站着还是坐着上班都不舒服。

So it did not matter if your work involved standing or sitting, it was all uncomfortable.

Así que no importa si para el trabajo había que estar de pie o sentado, era muy incómodo.

所以	suǒyǐ	así que
不管	bùguǎn	no importa si
是	shì	ser
站着	zhàn zhe	estar de pie
还是	háishi	o
坐着	zuò zhe	sentado
上班	shàngbān	trabajar
都	dōu	todo
不舒服	bùshūfu	incómodo

50

Wǒ zuì qīdài de shì chīfàn shíjiān,

我最期待的是吃饭时间，

What I looked forward the most was meal times

Aquello por lo que estaba más deseoso era la hora de la comida,

我	wǒ	yo
最期待	zuì qīdài	estar ansioso por
的	de	(utilizada después de un atributo)
是	shì	ser
吃饭时间	chīfàn shíjiān	hora de la comida

51

yīnwèi zhōngyú kěyǐ zuò xiàlai

因为终于可以坐下来

because I could finally sit down,

porque al final cuando me podía sentar,

因为	yīnwèi	porque
终于	zhōngyú	al final
可以	kěyǐ	poder
坐下来	zuò xiàlai	sentarse

52

hǎohǎo xiūxi wǒ kělián de jiǎo, ránhòu xiǎngshòu měishí.

好好休息我可怜脚，然后享受美食。

rest my poor feet and enjoy the food.

descansar adecuadamente mis pobres pies y disfrutar de la comida.

好好	hǎohǎo	adecuadamente
休息	xiūxi	descansar
我	wǒ	mis
可怜	kělián	pobres
的	de	(utilizada después de un atributo)
脚	jiǎo	pie
然后	ránhòu	luego
享受	xiǎngshòu	disfrutar
美食	měishí	comida (rica)

53

Gōngchǎng lǐ yǒu shítáng, fàncài hái kěyǐ,

工厂里有食堂，饭菜还可以，

The factory had a canteen and the food was okay.

En la fábrica había un casino y la comida era buena.

工厂里	gōngchǎng lǐ	en la fábrica
有	yǒu	haber
食堂	shítáng	casino (sitio de alimentación para empleados)
饭菜	fàncài	comida
还可以	hái kěyǐ	bueno

54

dàn chī duō le jiù juéde bù hǎochī le.

但吃多了就觉得不好吃了。

But after eating the same food for a while, it didn't taste good anymore.

Pero luego de comer con frecuencia la misma comida durante un rato, no sabía bien.

但	dàn	pero
---	-----	------

吃	chī	comer
多	duō	con frecuencia
了	le	(indica una acción presunta)
就	jiù	luego
觉得	juéde	sentir
不好吃	bù hǎochī	no saber bien (comida)
了	le	(indicando cambio de estado)

55

Měi gè yuè jiāo sānshí yuán,
每个月交三十元,
The fee for the food was 30 yuan a month
Cada mes pagábamos 30 yuanes por la comida,

每个月	měi gè yuè	cada mes
交	jiāo	pagar (dinero)
三十元	sānshí yuán	30 yuanes

56

yějiùshì yī tiān yī kuài qián,
也就是一天一块钱,
which meant, for one yuan a day,
lo que era un yuan por día,

也就是	yějiùshì	lo que es
一	yī	un
天	tiān	día
一块钱	yīkuài qián	un yuan

57

jiù kěyǐ miǎnfèi zài shítáng chī sān dùn fàn.
就可以免费在食堂吃三顿饭。
we could eat three meals in the canteen (for free).
podíamos comer tres comidas en el casino gratis.

就	jiù	entonces
可以	kěyǐ	poder
免费	miǎnfèi	gratis
在食堂	zài shítáng	en el casino
吃	chī	comer
三	sān	tres
顿饭	dùn	(clasificador para comidas del día)
饭	fàn	comida (de una de las comidas del día)

58

Hǎo piányi o!

好便宜哦！

It was so cheap!

¡Era tan barato!

好	hǎo	tan
便宜	piányi	barato
哦	o	(partícula que comunica informalidad, calidez, etc.)

59

Dāngshí yīnwèi huánbǎo

当时因为环保

At that time, because of environmental protection policies,

En ese momento, debido a políticas de protección del medioambiente,

当时	dāngshí	en ese momento
因为	yīnwèi	debido a
环保	huánbǎo	protección del medioambiente

60

jìnzhǐ le shǐyòng yīcìxìng kuàizi,

禁止了使用一次性筷子，

the use of disposable chopsticks was prohibited.

que prohibían el uso de palillos chinos desechables.

禁止	jìnzhǐ	prohibir
了	le	(marcador para acciones completadas)
使用	shǐyòng	usar
一次性	yīcìxìng	desechable (bienes)
筷子	kuàizi	palillos (chinos)

61

gōngchǎng gěi wǒmen měirén fā le yī tào cānjù,
工厂给我们每人发了一套餐具,
(So) the factory gave each one of us a set of cutlery,
La fábrica nos daba a cada uno un juego de cubiertos,

工厂	gōngchǎng	fábrica
给	gěi	a
我们	wǒmen	nosotros
每人	měirén	cada persona
发	fā	dar
了	le	(marcador para acciones completadas)
一套	yītào	un juego
餐具	cānjù	cubiertos

62

yī shuāng kuàizi hé yī gè sháozi.
一双筷子和一个勺子。
that consisted of a pair of chopsticks and a spoon.
un par de palillos y una cuchara.

一双	yī shuāng	un par
筷子	kuàizi	palillos chinos
和	hé	y
一	yī	un
个	gè	(clasificador)

勺子 sháozi cuchara

63

Ránhòu wǒmen měitiān qù shàngbān jiù dài zhe tāmen,
然后我们每天去上班就带着它们,
We brought them every day to work.
Entonces los llevábamos al trabajo todos los días.

然后	ránhòu	entonces
我们	wǒmen	nosotros
每天	měitiān	cada día
去	qù	ir
上班	shàngbān	trabajar
就	jiù	justamente (para énfasis)
带	dài	llevar/cargar
着	zhe	(indica una acción en progreso)
它们	tāmen	ellos (para objetos inanimados)

64

chīfàn de shíhou yòng yīxià,
吃饭的时候用一下,
We would use them when eating
Para usarlos cuando comíamos

吃饭	chīfàn	comer
的	de	(utilizada después de un atributo)
时候	shíhou	cuando (en el momento de)
用	yòng	usar
一下	yīxià	hacer algo (durante un rato)

65

chī wán hòu xǐ gānjìng xiàcì zài yòng.
吃完后洗干净下次再用。
and afterwards, we would wash them clean so we could use them next time.

luego de comer, los lavábamos para usarlos la próxima vez.

吃完后	chīwán hòu	luego de comer
洗干净	xǐ gānjìng	lavar
下次	xiàcì	próxima vez
再	zài	otra vez
用	yòng	usar

66

Gōngchǎng huì gěi měi gè yuángōng fā yī zhāng kǎ,
工厂会给每个员工发一张卡,

The factory would issue a card to each employee.

La fábrica le daba a cada empleado una tarjeta,

工厂	gōngchǎng	fábrica
会	huì	ir a (hacer algo)
给	gěi	a
每	měi	cada
个	gè	(clasificador para personas)
员工	yuángōng	empleado
发	fā	otorgar/dar
一	yī	un
张	zhāng	(clasificador para objetos planos)
卡	kǎ	tarjeta

67

zhè zhāng kǎ kě shì wànnéng de!
这张卡可是万能的!

Esta tarjeta es todo propósito!

This was an all-purpose card.

¡ esta en verdad era una tarjeta multipropósito!

这	zhè	este
张	zhāng	(clasificador para objetos planos)

卡	kǎ	tarjeta
可是	kěshì	(utilizado para dar énfasis) en verdad
万能	wànnéng	multipropósito
的	de	(utilizado para dar énfasis)

68

Shàngbān xiàbān dōu yào dǎkǎ,
上班下班都要打卡,
We used the card to clock in and clock out (every day).
Usábamos esta tarjeta para marcar la llegada y la salida,

上班	shàngbān	ir a trabajar
下班	xiàbān	salir del trabajo
都	dōu	todo
要	yào	necesitar
打卡	dǎkǎ	marcar tarjeta (de entrada o salida)

69

cáiwù bù yě shì gēnjù dǎkǎ de jìlù gěi wǒmen fā gōngzī.
财务部也是根据打卡的记录给我们发工资。
The financial department would pay us based on the number of “check in” and “check out” recorded in the cards.
el departamento de finanzas además nos pagaba el salario de acuerdo con el registro de “entradas” y “salidas” en la tarjeta.

财务部	cáiwù bù	departamento de finanzas
也是	yě shì	además
根据	gēnjù	de acuerdo con
打卡	dǎkǎ	marcar tarjeta (de entrada o salida)
的	de	(utilizada después de un atributo)
记录	jìlù	registro
给	gěi	a
我们	wǒmen	nosotros

发工资 fā gōngzī pagar el salario

70

Érqiě chīfàn, jìn chǎng, hái yǒu jìn sùshè

而且吃饭、进厂、还有进宿舍

Also, eating, entering the factory and the dormitory

Además, para ir a comer, la entrada a la fábrica y la entrada a los dormitorios

而且 érqiě además

吃饭 chīfàn comer

进厂 jìn chǎng entrar a una fábrica

还有 hái yǒu además

进宿舍 jìn sùshè entrar a unos dormitorios

.

71

dōu shì yào yòng zhè zhāng kǎ de.

都是要用这张卡的。

all required using this same card.

todo requería usar esta tarjeta.

都 dōu todo

是 shì ser

要 yào requerir

用 yòng usar

这 zhè este

张 zhāng (clasificador para objetos planos)

卡 kǎ tarjeta

的 de (utilizado para dar énfasis)

72

Suǒyǐ zhè zhāng kǎ shì juéduì bùnéng diū de.

所以这张卡是绝对不能丢的。

So we absolutely could not lose it.

Así que, de ninguna forma podíamos perderla.

所以	suǒyǐ	así que
这	zhè	este
张	zhāng	(clasificador para objetos planos)
卡	kǎ	tarjeta
是	shì	ser
绝对	juéduì	de ninguna forma/absolutamente
不能	bùnéng	no poder
丢	diū	perder (perdérsele algo a uno)
的	de	(utilizado para dar énfasis)

73

Zài gōngchǎng lǐ shàngbān gēnběn bù xūyào mǎi yīfu,

在工厂里上班根本不需要买衣服，

When working in the factory, we did not need to buy clothes at all

Trabajando en la fábrica, no necesitábamos comprar ropa en lo absoluto,

在工厂里	zài gōngchǎng lǐ	en la fábrica
上班	shàngbān	trabajar
根本	gēnběn	en lo absoluto/de ninguna forma
不需要	bù xūyào	no necesitar hacer algo
买衣服	mǎi yīfu	comprar ropa

74

yīnwèi měitiān yào chuān gōngzuòfú, shènzhì gōngzuò xié!

因为每天要穿工作服，甚至工作鞋！

because we had to wear work clothes and even work shoes every day!

¡porque teníamos que usar uniforme, inclusive, zapatos de trabajo todos los días!

因为	yīnwèi	porque
每天	měitiān	todos los días
要	yào	tener que

穿	chuān	vestir
工作服	gōngzuòfú	uniforme (de trabajo)
甚至	shènzhì	inclusive
工作鞋	gōngzuòxié	zapatos de trabajo

75

Wǒmen yǒu yuángōng sùshè,
我们有员工宿舍,
We (also) had a dormitory for employees
También dormitorios para empleados,

我们	wǒmen	nosotros
有	yǒu	tener
员工	yuángōng	empleado
宿舍	sùshè	dormitorio

76

měi gè yuè de fèiyòng shì wǔshí yuán.
每个月的费用是五十元。
and the monthly fee was 50 yuan.
el costo mensual era de 50 yuanes.

每个月	měi gè yuè	cada mes/mensual
的	de	(utilizada después de un atributo)
费用	fèiyòng	costo
是	shì	ser
五十元	wǔshí yuán	50 yuanes

77

Yī gè sùshè lǐ zhù bā gè rén.
一个宿舍里住八个人。
There were eight people in each dormitory.
Había ocho personas en cada dormitorio.

一	yī	un
个	gè	(clasificador)

宿舍里	sùshè lǐ	en el dormitorio
住	zhù	vivir
八个人	bā gè rén	ocho personas

78

Hěn duō rén yǐwéi zhǐyǒu nánshēng bù ài gānjìng.

很多人以为只有男生不爱干净。

Many people think that only boys are not clean.

Muchas personas creen que únicamente son los chicos a los que no le gusta ser aseados.

很多人	hěn duō rén	muchas personas
以为	yǐwéi	creen (erróneamente)
只有	zhǐyǒu	únicamente
男生	nánshēng	chicos (hombres)
不爱	bù ài	no gustarle algo a alguien
干净	gānjìng	aseado

79

Qíshí bùshì de!

其实不是的!

Actually, this is not true!

¡De hecho, no es cierto!

其实	qíshí	de hecho
不是	bùshì	no ser
的	de	(utilizado para dar énfasis)

80

Wǒmen sùshè lǐ de hěn duō nǚshēng yě shì tèbié de zāng,

我们宿舍里的很多女生也是特别地脏，

Many girls in our dormitory were also very dirty.

Muchas chicas en nuestro dormitorio eran sumamente sucias.

我们	wǒmen	nuestro
宿舍	sùshè	dormitorio
里	lǐ	dentro de

的	de	(utilizada después de un atributo)
很多	hěnduō	muchos
女生	nǚshēng	chicas
也是	yěshì	también ser
特别	tèbié	sumamente/fuera de lo ordinario
地	de	-mente (para adverbios)
脏	zāng	sucio

81

yīguì lǐ de yīfu luànqībāzāo,

衣柜里的衣服乱七八糟,

The clothes in their closet were all very messy.

La ropa en sus armarios era un completo desorden.

衣柜里	yīguì lǐ	dentro del armario
的	de	(utilizada después de un atributo)
衣服	yīfu	ropa
乱七八糟	luànqībāzāo	estar en completo desorden

82

yǒushíhòu yě bù xǐ yīfu, chòu sǐ le!

有时候也不洗衣服, 臭死了!

Sometimes they didn't even wash their clothes and it really stunk!

¡A veces ni siquiera lavaban su ropa y apestaba!

有时候	yǒushíhòu	a veces
也	yě	también
不	bù	no
洗	xǐ	lavar
衣服	yīfu	ropa
臭死了	chòu sǐ le	extremadamente apestoso

83

Sùshè lǐ shì méiyǒu sīrén yùshì de,

宿舍里是没有私人浴室的,

There weren't private bathrooms in the dormitory.

No había baños privados en los dormitorios.

宿舍里	sùshè lǐ	en el dormitorio
是	shì	ser
没有	méiyǒu	no haber
私人浴室	sīrén yùshì	baño privado
的	de	(utilizado para dar énfasis)

84

suǒyǐ wǒmen bìxū zài gōnggòng yùshì lǐmiàn xǐzǎo.

所以我们在公共浴室里面洗澡。

So we had to take our showers in public bathrooms.

Por lo que teníamos que bañarnos en baños públicos.

所以	suǒyǐ	por lo que
我们	wǒmen	nosotros
必须	bìxū	tener que
在	zài	estar dentro de
公共浴室	gōnggòng yùshì	baño público
里面	lǐmiàn	dentro de
洗澡	xǐzǎo	bañarse

85

Gàosu nǐmen yī gè hěn hǎoxiào de shìqíng.

告诉你们一个很好笑的事情。

Let me tell you something funny.

Les voy a contar algo muy divertido.

告诉你们	gàosu nǐmen	les voy a contar
一	yī	un
个	gè	(clasificador)
很好笑	hěn hǎoxiào	muy divertido
的	de	(utilizada después de un atributo)
事情	shìqíng	cosa

86

Gōnggòng yùshì lǐ yǒu hěnduō gè xiǎo géjiān,

公共浴室里有很多个小隔间，

There were many (shower) compartments in the public bathrooms.

Había muchos compartimientos pequeños en el baño público,

公共浴室	gōnggòng yùshì	baño público
里	lǐ	adentro de
有	yǒu	haber
很多	hěnduō	mucho
个	gè	(clasificador)
小隔间	xiǎogéjiān	compartimiento pequeño

87

dàjiā dōu shì zài xiǎo géjiān lǐ xǐzǎo, dàn méiyǒu mén!

大家都是在小隔间里洗澡，但没有门！

Everyone took showers in these little compartments that had no doors!

todo el mundo se bañaba dentro de estos compartimientos, ¡no había puertas!

大家	dàjiā	todo el mundo
都	dōu	todo
是	shì	estar
在	zài	estar adentro de
小隔间	xiǎo géjiān	compartimiento pequeño
里	lǐ	adentro
洗澡	xǐzǎo	bañarse
但	dàn	pero
没有	méiyǒu	no tener
门	mén	puerta

88

Suǒyǐ hùxiāng néng kàndào duìfāng de lǚtǐ.

所以互相能看到对方的裸体。

So we could see each other naked!

¡Entonces nos podíamos ver unas a otras desnudas!

所以	suǒyǐ	entonces
互相	hùxiāng	uno a otro
能看到	néng kàndào	poder ver
对方	duìfāng	other person involved
的	de	(utilizada después de un atributo)
裸体	luǒtǐ	desnudo (cuerpo humano)

89

Wǒ dìyīcì zǒu jìnqu xǐzǎo de shíhou

我第一次走进洗澡的时候

The first time I walked in to take a shower

La primera vez que entré para ducharme

我	wǒ	yo
第一次	dìyīcì	primera vez
走进	zǒu jìnqu	entrar
洗澡	xǐzǎo	ducharse
的	de	(utilizada después de un atributo)
时候	shíhou	cuando (en el momento de)

90

bèi xià dào pǎo huí sùshè le,

被吓到跑回宿舍了,

I was so scared that I ran back to the dormitory

me asusté tanto que corrí de vuelta al dormitorio,

被	bèi	(indica oraciones en voz pasiva)
吓	xià	asustarse
到	dào	(indica el resultado de una acción)
跑回	pǎohuí	correr de vuelta
宿舍	sùshè	dormitorio

了 le (marcador para acciones completadas)

91

yīnwèi cónglái méiyǒu kàn guo zhème duō luǒtǐ.

因为从来没有看过这么多裸体。

because I had never seen so many people naked!

¡porque nunca había visto tanta gente desnuda!

因为	yīnwèi	porque
从来没有	cónglái méiyǒu	nunca había
看过	kàn guo	haber visto
这么多	zhème duō	tanto
裸体	luǒtǐ	cuerpo desnudo (humano)

92

Wǒ jiǎnzhí bù gǎn xiāngxìn wǒ de yǎnjing!

我简直不敢相信我的眼睛！

I simply could not believe my eyes!

¡Sencillamente no podía creer lo que mis ojos veían!

我	wǒ	yo
简直	jiǎnzhí	simplemente
不敢	bùgǎn	no atreverse a
相信	xiāngxìn	creer
我的	wǒ de	mi
眼睛	yǎnjing	ojo

93

Ér wǒ nàshí cái shí bā suì, suǒyǐ hěn hàixiū.

而我那时才十八岁，所以很害羞。

Since I was only 18 years old, I was very shy.

Y en este momento sólo tenía 18 años, así que era muy tímida.

而	ér	y
我	wǒ	yo

那时	nàshí	en ese momento
才	cái	sólo
十八岁	shíbā suì	18 años
所以	suǒyǐ	así que
很害羞	hěn hàixiū	muy tímido

94

Měicì xǐzǎo dōu huì yàome hěn zǎo qù, yàome hěn wǎn qù,

每次洗澡都会要么很早就去，要么很晚去，

Every time I went to shower, I would go either very early or very late

Cada vez que iba a las duchas, iba o muy temprano o muy tarde.

每次	měicì	cada vez
洗澡	xǐzǎo	ducharse
都	dōu	todo
会	huì	ir a (hacer algo)
要么	yàome	o... o...
很早	hěn zǎo	muy temprano
去	qù	ir
要么	yàome	o... o...
很晚	hěn wǎn	muy tarde
去	qù	ir

95

yīnwèi bùhǎoyìsi zài nàme duō rén miànrán tuō yīfu.

因为不好意思在那么多人面前脱衣服。

because I was embarrassed to undress in front of so many people.

Porque me daba pena desnudarme en frente de tanta gente.

因为	yīnwèi	porque
不好意思	bùhǎoyìsi	darle pena/vergüenza a alguien
在	zài	en
那么多	nàme duō	tanto

人	rén	gente
面前	miànqián	en frente de
脱衣服	tuōyīfú	desnudarse/desvestirse

96

Yī duàn shíjiān zhīhòu wǒ jiù xíguàn le,

一段时间之后我就习惯了，

After a while, I got used to it

Luego de un rato, me acostumbré,

一段时间	yī duàn shíjiān	un período de tiempo/un rato
之后	zhīhòu	luego
我	wǒ	yo
就	jiù	entonces
习惯	xíguàn	acostumbrarse
了	le	(marcador para acciones completadas)

97

yě bùhuì juéde bùhǎoyìsi le.

也不会觉得不好意思了。

and would not feel embarrassed.

y no me sentía avergonzada.

也	yě	y
不会	bùhuì	no hacer algo
觉得	juéde	sentirse
不好意思	bùhǎoyìsi	avergonzado
了	le	(indicando cambio de estado)

98

Nà shì wǒ rénshēng zhōng de dìyī fèn gōngzuò,

那是我人生中的第一份工作，

This was the first job I ever had in my life.

Ese fue mi primer trabajo en la vida.

那是	nà shì	ese es
我	wǒ	mi
人生	rénshēng	vida (humana)
中	zhōng	en
的	de	(utilizada después de un atributo)
第一	dìyī	primer
份	fèn	(clasificador para trabajos)
工作	gōngzuò	trabajo

99

yě shì wǒ dìyīcì kào zìjǐ de nénglì zhuànqián.

也是我第一次靠自己的能力赚钱。

It was also the first time I ever made money on my own.

También fue la primera que dependí de mí misma para ganar mi propio dinero.

也是	yě shì	también ser
我	wǒ	mi
第一次	dìyīcì	primera vez
靠	kào	dependen de
自己	zìjǐ	uno mismo
的	de	(utilizada después de un atributo)
能力	nénglì	habilidad
赚钱	zhuànqián	ganar dinero

100

Wǒ jìde dǐxīn shì qī bǎi wǔshí yuán, zài jiāshang jiābān fèi,

我记得底薪是七百五十元，再加上加班费，

I remember the basic salary was 750 yuan (USD 110). Along with overtime pay,

Recuerdo que el salario básico era de 750 yuanes (USD 110), junto con horas extra,

我记得	wǒ jìde	yo recuerdo
底薪	dǐxīn	salario básico
是	shì	ser

750	qībǎi wǔshí	750
元	yuán	yuan
再	zài	luego
加上	jiāshàng	sumado
加班费	jiābān fèi	horas extra

101

měi gè yuè de gōngzī shì jièyú yī qiān dào liǎng qiān kuài.

每个月的工资是介于一千到两千块。

my total monthly salary was between 1000 to 2000 yuan (USD 145-290).

mi salario mensual estaba entre 1000 y 2000 yuanes (USD 145-290).

每个月	měi gè yuè	cada mes
的	de	(utilizada después de un atributo)
工资	gōngzī	salario
是	shì	ser
介于	jièyú	entre
一千	yī qiān	1000 (yuanes)
到	dào	hasta
两千块	liǎng qiān kuài	2000 yuanes

102

Suīrán gōngzī bù gāo, dànshì gòu huā.

虽然工资不高，但是够花。

Although the salary was not high, it was enough (for basic needs).

Aunque el salario no era alto, era suficiente para los gastos básicos.

虽然	suīrán	aunque
工资	gōngzī	salario
不高	bù gāo	no alto
但是	dànshì	pero
够花	gòu huā	suficiente (para los gastos básicos)

103

Měicì fā le gōngzī,

每次发了工资，

Every time I got paid

Cada vez que me pagaban,

每次	měicì	cada vez
发	fā	pagar (salario)
了	le	(indica una acción presunta)
工资	gōngzī	salario

104

wǒ dōu huì qù chāoshì mǎi hěn duō hěn duō de língshí chī,

我都会去超市买很多很多的零食吃，

I would always go to the supermarket to buy snacks

iba al supermercado a comprar bocadillos.

我	wǒ	yo
都	dōu	todo
会	huì	ir a (hacer algo)
去超市	qù chāoshì	ir al supermercado
买	mǎi	comprar
很多很多 énfasis)	hěnduō hěnduō	un montón/muchísimo (con repetición para dar
的	de	(utilizada después de un atributo)
零食	língshí	bocadillos
吃	chī	comer

105

xiàng bǐnggān, là de shíwù,

像饼干、辣的食物，

like cookies and spicy food.

Como galletas y comida picante.

像	xiàng	como
---	-------	------

饼干	bǐnggān	galleta
辣的食物	là de shíwù	comida picante

106

dàbùfen shì bù jiànkāng de shípǐn.

大部分是不健康的食品。

It was mostly unhealthy food.

La mayoría era comida no saludable.

大部分	dàbùfen	la mayoría
是	shì	ser
不健康	bù jiànkāng	no saludable
的	de	(utilizada después de un atributo)
食品	shípǐn	comida

107

Yī nián zhīhòu, wǒ fāxiàn wǒ jìngrán pàng le wǔ gōngjīn,

一年之后，我发现我竟然胖了五公斤，

A year later, I discovered that I had unexpectedly gained 5 kg.

Un año después, me di cuenta de que sin sospecharlo, había aumentado 5 kg.

一年	yī nián	un año
之后	zhīhòu	después
我发现	wǒ fāxiàn	yo descubrí
我	wǒ	yo
竟然	jìngrán	sin sospecharlo/de forma inesperada
胖	pàng	gordo
了	le	(indicando cambio de estado)
五公斤	wǔ gōngjīn	cinco kg

108

liǎn dōu yuán le hěn duō.

脸都圆了很多。

My face got very chubby.

Mi cara era regordeta.

脸	liǎn	cara
都	dōu	(utilizado para dar énfasis) incluso
圆	yuán	regordete/redondo
了	le	(indicando cambio de estado)
很多	hěnn duō	mucho

109

Wǒ juéde zài gōngchǎng gōngzuò de yī nián shíjiān

我觉得在工厂工作的一年时间

I think the one year I spent working at the factory

Creo que el año en que estuve trabajando en la fábrica

我觉得	wǒ juéde	creer/pensar
在工厂	zài gōngchǎng	en la fábrica
工作	gōngzuò	trabajar
的	de	(utilizada después de un atributo)
一年	yī nián	un año
时间	shíjiān	período de tiempo

110

hái mán yǒuyìsi de,

还蛮有意思的,

was quite interesting.

fue muy interesante.

还	hái	(expresa descubrimiento o entendimiento)
蛮	mán	mucho/bastante
有意思	yǒuyìsi	interesante
的	de	(utilizado para dar énfasis)

111

jiùshì tài lèi le, tèbié shòubùliǎo shàng yèbān.

就是太累了，特别受不了上夜班。

It was just that it was very tiring and I couldn't stand working the night shift.

Sólo que era muy extenuante y no podía soportar el turno nocturno.

就是	jiùshì	sólo ser que
太累了	tài lèi le	demasiado extenuante
特别	tèbié	especialmente
受不了	shòubùliǎo	no poder soportar
上夜班	shàng yèbān	trabar el turno nocturno

112

Érqiě dānxīn jīngcháng áoyè huì yǐngxiǎng jiànkāng,
而且担心经常熬夜会影响健康,

Also, I was worried that often staying up all night, would affect my health.

Además, me preocupaba que trasnochar con tanta frecuencia pudiera afectar mi salud,

而且	érqiě	además
担心	dānxīn	preocuparle algo a alguien
经常	jīngcháng	constantemente
熬夜	áoyè	desvelarse/trasnocharse
会	huì	ir a (hacer algo)
影响	yǐngxiǎng	afectar
健康	jiànkāng	salud

113

suǒyǐ yī nián hòu wǒ jiù cízhí le.

所以一年后我就辞职了。

So I quit this job after a year.

así que renunció luego de un año.

所以	suǒyǐ	así que
一年后	yī nián hòu	un año después
我	wǒ	yo

就	jiù	tan pronto como
辞职	cízhí	renunciar
了	le	(marcador para acciones completadas)

114

Nà cízhí hòu de gùshi wǒ xiàcì zài gēn nǐmen jiǎng.

那辞职后的故事我下次再跟你们讲。

Regarding the story of what happened after I quit, I will tell you next time.

En cuanto a la historia de qué paso luego de renunciar se la cuenta la próxima vez.

那	nà	en cuanto a
辞职	cízhí	renunciar
后	hòu	después
的	de	(utilizada después de un atributo)
故事	gùshi	historia
我	wǒ	yo
下次	xiàcì	próxima
再	zài	luego (después de)
跟	gēn	a/con
你们	nǐmen	ustedes/vosotros
讲	jiǎng	contar

115

Wǒmen xiàqī zàijiàn, báibái!

我们下期再见，拜拜！

See you next time, bye!

¡Nos vemos la próxima, chao!

我们	wǒmen	nosotros
下	xià	próxima
期	qī	clasificador (for a show, means “episode”)
再见	zàijiàn	hasta la próxima
拜拜	báibái	chao/adiós